

TENDER ADDENDUM
Chartrand Creek – New Pedestrian Bridge
NCC tender file # AL1537
October 1st, 2014
ADDENDUM NO: 2
ADDENDA À LA SOUMISSION
Ruisseau Chartrand – Nouveau pont piétonnier
Dossier de soumission de la CCN no. AL1537
Le 1er octobre 2014
ADDENDA NO: 2

The following shall be read in conjunction with and shall form an integral part of the Tender/Proposal and Contract Documents:

1. Specification Section 01 11 01, Pay Item Description, Item 10 is modified by the addition of the following:

- .5 The pre-fabricated pedestrian bridge may be designed with splices in the trusses as deemed necessary by the contractor for transportation of the bridge to the construction site (maximum of 2 splices per truss).

2. Section 01 11 01, Pay Item Description, Item 13 is modified by the following:

- All references to "4 culverts" shall be replaced with "3 culverts".
- All references to "P2" shall be deleted.

3. Section 01 11 01, Pay Item Description, is modified by the addition of the following item:

15 Replacement of Culvert P2

- .1 This item includes supply and replacement of culvert P2 as indicated on the contract drawings.
- .2 The new culvert is to be installed at the same location as the existing culvert. It is to have the same diameter, and the new barrel is to be 1.2m longer at each end.
- .3 There will be no measurement for payment.
- .4 Payment shall be full compensation for all labour, equipment and materials (new culvert, granular material for backfill and rip-rap for slope stabilization at extended ends of barrel) necessary to complete the work.

Ce qui suit doit être interprété comme faisant partie intégrante de la proposition/appel d'offres et des documents relatifs au contrat :

1. La Section 01 11 01 du devis, Description des articles de paiement, Article 10 est modifiée par l'ajout de l'article suivant:

- .5 Le pont préfabriqué peut être conçu avec des épissures dans les fermes telles que jugé nécessaire par l'entrepreneur pour le transport du pont au chantier (maximum de 2 épissures par ferme).

2. La Section 01 11 01 du devis, Description des articles de paiement, Article 13 est modifiée par l'ajout de l'article suivant:

- Remplacer toutes références à "4 ponceaux" avec "3 ponceaux".
- Supprimer toutes références à "P2".

3. La Section 01 11 01 du devis, Description des articles de paiement, est modifiée par l'ajout de l'article suivant:

15 Remplacement du Ponceau P2

- .1 Les travaux faisant l'objet de cet article comprennent la fourniture et le remplacement du ponceau P2 tel qu'indiqué aux plans.
- .2 Le nouveau ponceau sera installé au même endroit et même élévation que le ponceau existant. Le nouveau ponceau aura le même diamètre que le ponceau existant. Le nouveau ponceau sera 2.4m de plus long que le ponceau existant (1.2m à chaque bout).
- .3 Cet article sera payé à base de somme forfaitaire au prix inclut dans le Bordereau de soumission.

4. The Invitation to Tender and Acceptance Form is revised as per attached rev1 version. Please disregard the previous form.
5. The following clarifications regarding the helical piles are provided:
- Three (3) helical piles may be used instead of the 4 helical piles specified as long as each pile can provide vertical capacities of 135kN (ULS) and 85kN (SLS).
 - There is no requirement for lateral capacity for the helical piles.
 - In conformance with contract specifications Section 31 62 17, Item 3.2.1, the helical piles and upper bearing plates are to be hot dip galvanized.
- .4 Le paiement inclura la pleine compensation pour la main d'œuvre, l'équipement et les matériaux (nouveau ponceau, matériaux granulaires pour le remblai et l'enrochement pour la protection des pentes) tel que nécessaires pour compléter les travaux.
4. Le formulaire de soumission et acceptation est révisé selon la version rév1 en annexe. Svp ignorez le formulaire précédent.
5. Les clarifications suivantes se réfèrent aux pieux vissés:
- Trois (3) pieux vissés pourront être utilisés au lieu des 4 pieux indiqués aux plans à condition que la capacité verticale de chaque pieu soit de 135kN (ÉLU) et 85kN (ÉLS).
 - Il n'y a pas d'exigence en ce qui concerne la capacité latérale des pieux vissés.
 - Selon la section du devis 31 62 17, Article 3.2.1, les pieux vissés devront être galvanisés à chaud.

Allan Lapensée
Senior Contract Officer / Agent principal des contrats
Procurement Services / Services d'approvisionnement
allan.lapensee@ncc-ccn.ca

RETURN TENDERS TO: National Capital Commission 40 Elgin Street, 3rd Floor, Service Centre Ottawa, ON K1P 1C7	NCC Tender Number AL1537
	NCC Contract Number
TENDER CLOSING DATE AND TIME: Thursday, October 9, 2014 at 3:00 p.m., Ottawa time	

DESCRIPTION OF WORK: Chartrand Creek – New Pedestrian Bridge

1. BUSINESS NAME AND ADDRESS OF BIDDER

Name: _____

Address: _____

Telephone number: _____ **Fax number:** _____

E-mail address: _____

2. THE OFFER

The Bidder offers to the National Capital Commission (NCC) to perform and complete the work for the above mentioned project in accordance with the tender documents for the total tender amount (to be expressed in numbers only) of:

Sub Total \$ _____

GST/QST – _____

14.975% \$ _____

TOTAL \$ _____

3. TENDER VALIDITY PERIOD

The tender shall not be withdrawn for a period of 60 days following the date and time of tender closing.

4. CONTRACT DOCUMENTS

1. The following are the contract documents:
 - (a) Invitation to Tender & Acceptance Form when signed by the NCC;
 - (b) Duly completed Invitation to Tender & Acceptance Form and any Appendices attached thereto;
 - (c) Drawings and Specifications;
 - (d) General Conditions (GC1 to GC10);
 - (e) Supplementary Conditions, if any;
 - (f) Insurance Terms;
 - (g) Occupational Health and Safety Requirements;
 - (h) Addenda
 - (i) Any amendments issued or any allowable tender revision received before the date and time set for tender closing;
 - (j) Any amendment incorporated by mutual agreement between the NCC and the Contractor before acceptance of the tender; and
 - (k) Any amendment or variation of the contract documents that is made in accordance with the General Conditions;
 - (l) Security Requirements.

2. The language of the contract documents shall be the language of the Invitation to Tender & Acceptance Form submitted.

NCC Tender Number AL1537

NCC Contract Number

5. APPENDICES

The tender includes Appendix(ces) Nos I and II to the Invitation to Tender & Acceptance Form.

6. ACCEPTANCE AND CONTRACT

Upon acceptance of the Contractor’s offer by the NCC, a binding Contract shall be formed between the NCC and the Contractor. The documents forming the Contract shall be the contract documents referred to in 4 – CONTRACT DOCUMENTS.

7. CONSTRUCTION TIME

The Contractor shall perform and complete the Work within 44 weeks from the date of notification of acceptance of the offer.

8. UNIT PRICE TABLE

The Bidder agrees that

- (a) the Unit Price Table designates that part of the Work to which a Unit Price Arrangement applies.
- (b) the Price per Unit and the Estimated Total Price must be entered for each item listed;
- (c) the Price per Unit as tender governs in calculating the Total Estimated Amount, and any errors in the extension of the Price per Unit and in the addition of the Estimated Total Prices shall be corrected by the NCC in order to obtain the Total Estimated Amount; and
- (d) the following table is the Unit Price Table for the purposes of the tender and the Contract:

UNIT PRICE TABLE

Note: Transfer the Total Estimated Amount from the Unit Price Table to item 2 – THE OFFER of this Invitation to Tender & Acceptance Form

Item No.	Description	UOM	Est. Qty	Unit Price	Extended total or lump sum price
1	Sitework	Lump Sum	1		
2	Environmental Protection	Lump Sum	1		
3	Dewatering for Structure Excavation as Required	Lump Sum	1		
4	Earth Excavation for Structure	m ³	20		
5	Install Steel Helical Piles	Each	8		
6	Supply and Install Steel for Pile Cap and Cribs	Lump Sum	1		
7	MG-112 Bedding and Fill	Tonne	50		

8	Place Riverstone at Embankments and Swales	m ²	60		
9	Place Shrubs for Slope Protection as per MDDELCC Standards	m ²	55		
10	Supply and Place Pre-Fabricated Pedestrian Bridge	Lump Sum	1		
11	Install Steel Pedestrian Rail on Approaches	Lump Sum	1		
12	Top Soil and Seed	Lump Sum	1		
13	Supply and Replace 3 Culverts on Trail (Provisional)	Lump Sum	1		
14	Install New Swales	m	16		
15	Replacement of Culvert P2	Lump Sum	1		
				SUB TOTAL	

9. The basis of award is low total cost to the NCC including all taxes.

10. I/We acknowledge receipt of the following addenda: _____
 (Bidder to enter number of addenda issued, if any) and have included for the requirement of it/them in my/our tendered price.

NCC Tender Number AL1537

NCC Contract Number

11. TENDER SECURITY

1. The Bidders shall enclose tender security with its tender in accordance with GI08 TENDER SECURITY REQUIREMENTS.
2. If the security furnished does not comply fully with the requirements referred to in paragraph 1) herein, the tender shall be disqualified.
3. If a security deposit is furnished as tender security, it shall be forfeited in the event that the tender is accepted by the NCC and the Contractor fails to provide Contract Security in accordance with GC9 CONTRACT SECURITY, provided that the NCC may, if it is in the public interest, waive the forfeiture of the security deposit.

We hereby offer to supply to the NCC in accordance with the terms and conditions set out herein, the construction work listed above and on any attached sheets at the submitted price(s).

Name and title of person authorized to sign on behalf of Bidder (please print or type)	Signature	Date
---	-----------	------

Your tender is accepted to supply to the NCC, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached hereto, the construction services listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out therefore.

Name and title of the person authorized to sign on behalf of the NCC (please print or type)	Signature	Date
--	-----------	------

INVOICING

Send the original invoice and 1 copy to:

**Accounts Payable
National Capital Commission
202-40 Elgin Street
Ottawa, ON K1P 1C7**

Or by email at the following address: payables@ncc-ccn.ca

To ensure prompt payment, please prepare your invoice in accordance with the prices quoted. Errors in invoicing can cause delay of payment. Submit your invoice to the address shown above and clearly indicate the Purchase Order number.

RETOURNER LES SOUMISSIONS À : DATE ET L'HEURE DE FERMETURE :	Commission de la capitale nationale 40, rue Elgin, 3 ^e étage, Centre de service Ottawa, ON K1P 1C7 Jeudi, le 9 octobre 2014 à 15 h, heure d'Ottawa	Numéro de soumission de la CCN AL1537
		Numéro du contrat de la CCN

DESCRIPTION DES TRAVAUX : Ruisseau Chartrand – Nouveau pont piétonnier

1. NOM COMMERCIAL ET ADRESSE DU SOUMISSIONNAIRE

Nom : _____

 Adresse : _____

N° de téléphone : _____ N° de télécopieur : _____

Adresse courriel: _____

2. OFFRE

Le soumissionnaire offre à la Commission de la capitale nationale (CCN), d'exécuter les travaux du projet mentionné ci-dessus, conformément aux documents de soumission pour le montant de soumission total de (exprimée en chiffres seulement).

Total partiel	\$	_____
TPS/TVQ – 14,975%	\$	_____
TOTAL	\$	_____

3. PÉRIODE DE VALIDITÉ DE SOUMISSION

La soumission ne peut être retirée pour une période de 60 jours suivant la date de clôture de l'invitation.

4. DOCUMENTS DU CONTRAT

1. Les documents suivants constituent le contrat:

- (a) Formulaire de soumission et d'acceptation une fois signée par la CCN;
- (b) Formulaire de soumission et d'acceptation et tout Appendice s'y rattachant rempli en bonne et due forme;
- (c) Plans et devis;
- (d) Conditions générales (CG1 à CG10);
- (e) Conditions supplémentaires, le cas échéant;
- (f) Conditions d'assurance;
- (g) Exigences en matière de santé et de sécurité du travail;
- (h) Addenda;
- (i) Toute modification émise ou toute révision de soumission recevable, reçue avant l'heure et la date déterminée pour la clôture de l'invitation;
- (j) Toute modification incorporée d'un commun accord entre la CCN et l'entrepreneur avant l'acceptation de la soumission;
- (k) Toute modification aux documents du contrat qui est apportée conformément aux Conditions générales; et
- (l) Exigences de Sécurité.

2. La langue des documents du contrat sera celle du Formulaire de soumission et d'acceptation présenté.

Numéro de soumission de la CCN AL1537

Numéro du contrat de la CCN

5. APPENDICES

La soumission comprend l'appendice/les appendices n°(s) I et II au Formulaire de soumission et d'acceptation

6. ACCEPTATION ET CONTRAT

À l'acceptation de l'offre de l'entrepreneur par la CCN, un contrat exécutoire est formé entre la CCN et l'entrepreneur. Les documents constituant le contrat sont ceux mentionnés à : 4 – *Documents du contrat*.

7. DURÉE DES TRAVAUX

L'entrepreneur doit exécuter et compléter les travaux dans les 44 semaines à partir de l'avis de l'acceptation de l'offre.

8. TABLEAU DES PRIX UNITAIRES

Le soumissionnaire convient que

- (a) le tableau des prix unitaires désigne la partie des travaux qui est assujettie à un arrangement à prix unitaires. Les travaux qui ne sont pas désignés au tableau des prix unitaires constituent la partie des travaux qui est assujettie à un arrangement à prix forfaitaire.
- (b) le prix unitaire ainsi que le prix estimatif total doivent être inscrits pour chaque article énuméré;
- (c) le prix unitaire tel que soumissionné sera déterminant dans le calcul du montant estimatif total, et toute erreur dans le calcul du prix estimatif total ou du montant estimatif total sera corrigé par la CCN en vue d'obtenir le montant estimatif total; et
- (d) le tableau suivant est le tableau des prix unitaires qui s'applique à la soumission et au contrat:

TABLEAU DES PRIX UNITAIRES

Note : Reportez le montant estimatif total du tableau des prix unitaires, au sous-alinéa 2. *Offre* de ce Formulaire de soumission et d'acceptation.

Item No.	Description	Unité	Quantité Estimé	Taux unitaire	Total calculé ou prix forfaitaire
1	Mobilisation, organisation du chantier et démobilisation	Forfaitaire	1		
2	Protection et assainissement de l'environnement	Forfaitaire	1		
3	Assèchement pour l'excavation de la structure tel que requis	Forfaitaire	1		
4	Excavation pour la structure	m ³	20		
5	Installation de pieu visé	unité	8		
6	Fournir et installer chevêtres et caissons en acier	Forfaitaire	1		

7	Remblai granulaire pour la structure (MG-112)	Tonne	50		
8	Placer la pierre de rivière nette sur les berges et les rigoles	m ²	60		
9	Placer les buissons pour la protection des berges selon les normes du MDDELCC	m ²	55		
10	Fournir et placer le pont pour piétons préfabriqué	Forfaitaire	1		
11	Installer le garde-corps en acier pour piétons	Forfaitaire	1		
12	Terre végétale et semence	Forfaitaire	1		
13	Fournir et placer 3 ponceaux sur sentier (provisoire)	Forfaitaire	1		
14	Installation de rigoles	m	16		
15	Remplacement du Ponceau P2	Forfaitaire	1		
				Total partiel	

9. L'octroi de cette soumission sera basé sur le prix le plus bas pour la CCN incluant les taxes.

10. Nous accusons réception des addendas suivants : _____
 (le soumissionnaire est tenu d'insérer de numéro de l'addenda ainsi que la date d'émission, s'il y a lieu).et en avons tenu compte dans le calcul de notre prix du contrat.

11. GARANTIE DE SOUMISSION

1. Le soumissionnaire joint à sa soumission une garantie de soumission conformément à l'IG08 *Exigences relatives à la garantie de soumission*.
2. Si la garantie donnée ne satisfait pas pleinement aux exigences mentionnées à l'article 1) aux présentes, la soumission sera rejetée.
3. Si un dépôt de garantie est donné comme garantie de soumission et que l'entrepreneur, suite à l'acceptation de sa soumission par la CCN, refuse de fournir la garantie contractuelle exigée à la CG9 *Garantie contractuelle*, le dépôt de garantie sera confisqué; toutefois, la CCN peut renoncer à ses droits de confisquer le dépôt de garantie, si cela est dans l'intérêt public.

Nous offrons par la présente de fournir à la CCN, aux termes et conditions énoncées dans les présentes, les travaux de constructions énumérés dans les présentes, et sur toute feuille ci-annexée au(x) prix indiqué(s).

Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du soumissionnaire
(en lettres moulées ou dactylographiées)

Signature

Date

Nous acceptons votre soumission de vendre à la CCN, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans les présentes, et aux annexes ci-jointes, les services de constructions énumérés dans les présentes, et sur toute feuille ci-annexée au(x) prix indiqué(s).

Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom de la CCN
(en lettres moulées ou dactylographiées)

Signature

Date

FACTURATION

Envoyer la facture originale et 1 copie par la poste à :

Comptes Payables
Commission de la capitale nationale
40 rue Elgin, pièce 202
Ottawa, ON K1P 1C7

Ou par courriel à l'adresse suivante: payables@ncc-ccn.ca

Afin de vous assurer d'un règlement rapide, veuillez préparer votre facture selon les prix cotés. Des erreurs dans la facturation peuvent causer des retards de paiement. Nous vous prions de soumettre votre facture à l'adresse mentionnée ci-dessus et indiquer clairement le numéro de bon de commande.